

Metáforas sospechosas: tensiones y aclaraciones en la diversidad de voces de daniel cassany desde una mirada etnográfica

Suspicious metaphors: tensions and clarifications in the diversity of voices of daniel cassany from an ethnographic perspective

 Eduardo Cajandilay Díaz¹



DOI: <https://doi.org/10.26495/tzh.v15i2.2591>

Resumen

Objetivo: La investigación buscó analizar la diversidad de voces de Daniel Cassany sobre la escritura en su libro *Metáforas sospechosas*. **Método:** se utilizó la etnografía como método, la técnica fue la observación participante y el libro *Metáforas sospechosas* asume un carácter de diario de campo en que el registro y descripción de la información decantan sin cortapisas en una reflexión del autor. Se realizó la lectura atenta del texto y se identificó situaciones recurrentes contradictorias expresadas en tensiones. Se utilizó matrices de análisis para establecer las categorías emergentes en las diversas voces del autor. **Resultados:** se logró establecer cinco tensiones derivadas en cinco categorías emergentes: (a) nominación del libro, (b) juego de voces, (c) escribir para todos, (d) la escritura como actividad social y (e) ampliar la palabra escritor. En ellas aparecen las voces del autor y del conferencista para aliviar las tensiones a través de aclaraciones. **Conclusión:** el libro es novedoso, fresco y profundo. Utiliza diversas voces que le dan un carácter dialógico al texto; sus ideas han sido recreadas a través de metáforas; los planteamientos muestran la inquietud por descubrir nuevas formas de potenciar la escritura.

Palabras clave: charlas mestizas, escritura, metáforas, prácticas letradas.

Abstract

Goal: The research looked to analyze the diversity voices of Daniel Cassany about writing in his book *Suspicious Metaphors*. **Method:** the ethnography was used as a method; the technique was participant observation and the book *Suspicious Metaphors* assumes the character of an outback diary in which the recording and description of the information settle without hindrance in a reflection of the author. It did a deep reading and it was found some contradictory recurring situations expressed in tensions. It was used a matrix of analysis to establish the emerging categories in the different author voices. **the Results:** it was possible to establish five tensions in five emerging categories: (a) nomination of the book, (b) voices game, (c) writing for everyone, (d) writing as a social activity and (e) expanding the word of the writer. In them the voices of the author and the speaker appear to relieve tensions through clarifications. **Conclusion:** the book is new, fresh and deep. It uses different voices that give the text a dialogical character; its ideas have been recreated through metaphors; the approaches show the concern to discover new ways to promote writing.

Keywords: mestizo talks, writing, metaphors, literate practices

¹ Docente de la I.E. Antenor Orrego de Bellavista. Doctor en administración de la educación y autor de novelas juveniles. Docente de investigación en la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública «Víctor Andrés Belaunde» - Jaén, Perú. cajandilay_capel@hotmail.com.

Introducción

Daniel Cassany, con justa razón, es sin lugar a dudas una de las voces más autorizadas para hablar de la escritura. Sus aportes radican en lograr que sus lectores mejoren notablemente sus escritos. Se trata de orientaciones potentes capaces de lograr convertir un texto poco entendible en un escrito realmente ágil, potente, dinámico y sobre todo atractivo. Las pautas son ejemplos divertidos que facilitan al lector adquirir dominio en el código escrito, mejorar su mirada psicolingüística y, sobre todo, su enfoque socio cultural desde las prácticas sociales del lenguaje. Con ello, logramos asumir que no existe una única manera de entender un escrito, pues este depende de la experiencia del lector, su cultura y su formación.

Los aportes de Cassany a la escritura académica, creativa y funcional permiten que tengamos a la mano un conjunto de estrategias envueltas en metáforas atractivas para que el lector, sin aburrirse en la lectura, adquiera dominio en la escritura. Podríamos decir que escribe como lector y nos permite leer como escritores. Sus principales aportes se encuentran en sus investigaciones traducidas en sus libros *La cocina de la escritura* (Cassany, 2010); *Cómo escriben los que escriben. La cocina del escritor* (Albarrán, 2011); *En_ línea. Leer y escribir en la red* (Cassany, 2012); *Describir el escribir* (Cassany, 2015); *Laboratorio Lector* (Cassany, 2019); *El arte de dar clase* (Cassay, 2021); *Metáforas sospechosas* (Cassany, 2023), entre otros.

En los escritos de Cassany, se aprecian con facilidad juegos divertidos, metáforas, pautas sencillas pero potentes y ejemplos orientadores. Además, agrega un componente magistral que es el escribir como si estuviera en un diálogo con el lector. Todo ello, conlleva a contar con textos altamente didácticos y fascinantes que impulsan a los lectores a mejorar su prosa sean del área que fueran. Se trata de pautas planteadas desde la experiencia del lector a lo largo de su formación y que de manera sencilla nos regala como un atajo para llegar más rápido a la meta.

Daniel Cassany sorprende nuevamente con una publicación elegante, llamativa y profunda. Después de su libro *El arte de dar clase* (2021) por cierto ampliamente reseñado (Adoumieh, 2021; Macías et al., 2022; Cruz & Hernández, 2022; Cajandilay, 2023; Turull, 2023), presenta otra producción, esta vez, en la colección Nuevos Cuadernos de Anagrama. El texto se denomina *Metáforas sospechosas. Charlas mestizas sobre escritura* (2023). Si bien los aportes de Cassany sobre la escritura son numerosos, este libro tiene una particularidad especial, en él aparecen diversas voces desde distintos ángulos y miradas: aparece la voz del autor actual con sus experiencias y vivencias, prevalece la voz del conferencista, aparece el apuntador que desde las acotaciones guía la conducta expresiva del conferencista.

El libro muestra un diálogo constante que le da una fluidez especial al contenido, cual diario de campo expresa el registro de la información vivenciada en tres escenarios latinoamericanos: Argentina, Colombia y México. Además, agrega las reflexiones maduras y cuajadas del autor. Es decir, el registro y la descripción se matiza con la reflexión y dan lugar a una investigación cualitativa con mirada etnográfica.

Restrepo (2018) afirma que «si argumentamos que la etnografía es el arte de leer sutilmente la vida social, el etnógrafo también debe tener la habilidad de saber contar, transmitir o traducir aquello que ha comprendido mediante su lectura» (p. 34). Esto es justamente lo que hace Cassany con sus *Charlas mestizas*, libro en el que comparte tres conferencias dictadas en el año 2008 y 2011 en Argentina, Colombia y México. En este libro, se muestra su voz de conferencista (autor joven), su voz desde las acotaciones (autor testigo que describe lo que ve, observador participante) y por supuesto la voz del autor (Cassany en la actualidad). Esta última da origen a este libro, voz más cuajada, pero igualmente inquieta y soñadora.

El modo de estructuración del texto, agregando diversas voces, le permiten al autor incorporarse en la observación participante, técnica que permite observar detenidamente lo que está pasando y ser parte también de estos acontecimientos (Guber, 2011). En el libro, las reflexiones del autor están marcadas por corchetes lo que facilita su análisis, además, se visualiza su práctica pedagógica como práctica social. Él describe y reflexiona acerca de sus vivencias en tres charlas dictadas en tres escenarios, si bien particulares, intraculturalmente similares. Es interesante cómo asume diversos roles: el rol de conferencista (el texto propio), el rol de apuntador (desde las acotaciones agrega información paralingüística) y el rol de autor (es la voz actual que analiza las demás voces y da como resultado este libro). Se trata de mirar y escuchar diversas voces de una sola persona que, cuya dinámica permite entender su mirada inquieta sobre la lectura y escritura.

El libro representa una muy buena alternativa para dar respuesta a las múltiples preguntas y dudas que genera la escritura. El discurso que representa *Metáforas sospechosas* es conciso, preciso y claro. En él se encuentran pautas claras sobre cómo potenciar la redacción académica y también creativa. Desde un análisis y procesamiento de la información inferencial, el artículo tuvo como objetivo analizar la diversidad de voces de Daniel Cassany (autor, conferencista, apuntador u observador participante) sobre la escritura en el libro *Metáforas sospechosas*. Para tales fines, se asumió como método de investigación la etnografía y como instrumentos el libro que hace las veces de diario de campo y el lector puede ver con facilidad cómo el autor, en relación a su voz de conferencista o a su voz del acotador, es un observador participante.

En el análisis inferencial, se hace notar cómo el autor brinda insumos para que las tensiones identificadas y expresadas en categorías se solucionen desde la lectura atenta del texto. Finalmente, las metáforas *pulpo*, *lector gemelo*, *camaleón*, *mayordomo*, *cocinar a fuego lento* y *trabajar con herramientas de plomero*; son recomendaciones que no se deben dejar pasar si el lector aspira afinar sus textos.

Método

La investigación es de tipo cualitativa, utilizó la etnografía como método de trabajo, el autor se posiciona como un observador participante que asume el libro *Metáforas sospechosas* cual diario de campo. En el libro se identificaron descripciones, narrativas y reflexiones acerca de las *performances* del conferencista. Se identificó los apartados del libro: (a) presentación, (b) ¿cómo conseguir que la escritura nos obedezca?, (c) ¿mi cocina letrada?, (d) sobre mis fogones y, (e) epílogo. Luego, se registraron las situaciones recurrentes y contradictorias, expresadas en tensiones, alineadas en una matriz de análisis (matriz A), cuya lectura permitió identificar un sistema de tensiones recurrentes que derivaron en categorías emergentes (matriz B).

Resultados

El procesamiento de la información, organizada en matrices de análisis de la narrativa, dio pase a cinco tensiones que el autor gradualmente resuelve: (1) *tensión entre llamar al libro papeles mestizos o metáforas sospechosas*, (2) *tensión entre las voces del autor y las voces del conferencista*, (3) *tensión entre creer que se sabe escribir y escribir bien*, (4) *tensión entre asumir que la escritura es una actividad social o una actividad personal y solitaria*, (5) *tensión entre limitar la palabra escritor solo a la literatura y ligada a otro tipo de géneros*. Estas tensiones, expresadas en la matriz A, derivaron en cinco categorías emergentes en la matriz B: (a) *nominación del libro*, (b) *juego de voces*, (c) *escribir para todos*, (d) *escritura como actividad social* y (e) *ampliar la palabra escritor*.

Tabla 1

Matriz (A) de análisis del libro Metáforas sospechosas de Cassany (2023), según situaciones recurrentes contradictorias expresada en tensiones

Categorías de registro	Secciones del libro					Categorías de análisis
Punto de partida	Presentación	¿Cómo conseguir que la escritura nos obedezca?	Mi cocina letrada	Sobre mis fogones	Epílogo	Punto de llegada
Metáforas sospechosas	a) [Tensión entre llamar al libro papeles mestizos o metáforas sospechosas] b) [Tensión entre las voces del autor y las voces del conferencista]	b) [Tensión entre el placer de autografiar un libro y autografiar un libro pirateado] c) [Tensión entre creer que se sabe escribir y escribir bien] c.1. [Tensión entre presión y urgencia y la creatividad] c.2. [Tensión entre asumir que la escritura nos obedece o nosotros la obedecemos] c.3. [Tensión entre considerar a la escritura como una extensa y bonita llanura y considerarla como una cordillera y picos agrestes] c.4. [Tensión entre quien tiene la razón el lector o el autor] c.5. [Tensión entre buenos escritores y malos escritores] d) [Tensión entre asumir que la escritura es una actividad social o una actividad personal y solitaria] b) [Tensión entre experiencias letradas y prácticas letradas]	e) [Tensión entre limitar la palabra escritor solo a la literatura y la palabra escritor ligado a otro tipo de géneros] e.1. [Tensión entre ser preciso y objetivo y escribir al detalle] d) [Tensión entre la necesidad de seguir corrigiendo y la urgencia de poner punto final al escrito]	e) [Tensión entre si incursionar en la escritura creativa o seguir posponiendo esta faceta] c) [Tensión entre escribir pensando en el género discursivo o pensar en el lector] c.6. [Tensión entre la ayuda tecnológica y el proceso estratégico] c.7. [Tensión entre la escritura noctámbula y la escritura diurna] d) [Tensión entre imponer tus ideas o escuchar a tus coautores] a) [Tensión entre llamar al libro papeles mestizos o metáforas sospechosas]	b) [Tensión entre la voz del autor y la voz del conferencista] b.1. [Tensión entre sentirse culpable, víctima o simple observador] a) [Tensión ente voces que consideran al texto un ensayo heterodoxo y considerarlo como un festival de metáforas]	Tensión (a): Tensión entre llamar al libro papeles mestizos o metáforas sospechosas. (<i>Nominación del libro</i>) Tensión (b): Tensión entre las voces del autor y las voces del conferencista. (<i>Juego de voces</i>) Tensión (c): Tensión entre creer que se sabe escribir y escribir bien. (<i>Escribir para todos</i>) Tensión (d): Tensión entre asumir que la escritura es una actividad social o una actividad personal y solitaria. (<i>La escritura es una actividad social</i>). Tensión (e): Tensión entre limitar la palabra escritor solo a la literatura y la palabra escritor ligado a otro tipo de géneros. (<i>Ampliar la palabra escritor</i>)
<i>Categoría emergente</i>						

Nota: La estructura base de la matriz fue aportada por el profesor Milton Manayay Tafur en el curso de Investigación Educativa para profesoras de Educación Inicial en el Programa de Profesionalización Docente de la Escuela Superior Pedagógica Pública “Víctor Andrés Belaúnde”, de Jaén, Perú (2022). Se aplicó esta Matriz en la elaboración de la Tabla 1 con información analizada del libro *Metáforas sospechosas*.

Tabla 2

Matriz (B) de análisis del libro *Metáforas sospechosas de Cassany (2023)*, según categorías emergentes

Categorías de registro	Categorías emergentes				
	Nominación del libro	Juego de voces	Escribir para todos	La escritura como actividad social	Ampliar la palabra escritor
<i>Metáforas sospechosas</i>	<p>a) [Tensión entre llamar al libro papeles mestizos o metáforas sospechosas]</p> <p>a) [Tensión ente voces que consideran al texto un ensayo heterodoxo y considerarlo como un festival de metáforas]</p>	<p>b) [Tensión entre las voces del autor y las voces del conferencista]</p> <p>b) [Tensión entre experiencias letradas y prácticas letradas]</p> <p>b) [Tensión entre el placer de autografiar un libro y autografiar un libro pirateado]</p> <p>b.1. [Tensión entre sentirse culpable, víctima o simple observador]</p>	<p>c) [Tensión entre escribir pensando en el género discursivo o pensar en el lector]</p> <p>c) [Tensión entre creer que se sabe escribir y escribir bien]</p> <p>c.1. [Tensión entre presión y urgencia y la creatividad]</p> <p>c.2. [Tensión entre asumir que la escritura nos obedece o nosotros la obedecemos]</p> <p>c.3. [Tensión entre considerar a la escritura como una extensa y bonita llanura y considerarla como una cordillera y picos agrestes]</p> <p>c.4. [Tensión entre quien tiene la razón el lector o el autor]</p> <p>c.5. [Tensión entre buenos escritores y malos escritores]</p> <p>c.6. [Tensión entre la ayuda tecnológica y el proceso estratégico]</p> <p>c.7. [Tensión entre la escritura noctámbula y la escritura diurna]</p>	<p>d) [Tensión entre imponer tus ideas o escuchar a tus coautores]</p> <p>d) [Tensión entre la necesidad de seguir corrigiendo y la urgencia de poner punto final al escrito]</p> <p>d) [Tensión entre asumir que la escritura es una actividad social o una actividad personal y solitaria]</p>	<p>e) [Tensión entre si incursionar en la escritura creativa o seguir posponiendo esta faceta]</p> <p>e) [Tensión entre limitar la palabra escritor solo a la literatura y la palabra escritor ligado a otro tipo de géneros]</p> <p>e.1. [Tensión entre ser preciso y objetivo y escribir al detalle]</p>

Nota: La estructura base de la matriz fue aportada por el profesor Milton Manayay Tafur en el curso de Investigación Educativa para profesoras de Educación Inicial en el Programa de Profesionalización Docente de la Escuela Superior Pedagógica Pública “Víctor Andrés Belaúnde”, de Jaén, Perú (2022). Se aplicó esta Matriz en la elaboración de Tabla 2 con información analizada del libro *Metáforas sospechosas*

Discusión de resultados

En relación con la categoría *nominación del libro*, se identificaron dos tensiones: [tensión entre llamar al libro papeles mestizos o metáforas sospechosas] (pp. 8-9) y [tensión entre voces que consideran al texto un ensayo heterodoxo y un festival de metáforas] (pp.115-116). Estas tensiones se sitúan en la presentación y en el epílogo como componentes textuales inicial y final que enmarcan el contenido del libro. La primera tensión la resuelve el autor (individualidad de producción) y la segunda será resuelta por cada lector (comunidad de recepción). Cassany (2023) indica «Papeles mestizos nunca me ha convencido, como título...y revisando las charlas me di cuenta de que un mecanismo sutil atraviesa estas páginas de manera desvergonzada: las metáforas» (p. 8), y luego indica sobre ellas «Me asaltan sospechas fundadas sobre su honestidad» (p. 9), toma de posición reflexiva cuyo contraste le conduce a generar y tomar la opción nominativa de *Metáforas sospechosas*. La segunda tensión, como lector, se resuelve indicando que es un texto novedoso, fresco y profundo; otra forma de plantear sus saberes sobre la escritura. Aquí el lector no solo recibe el contenido como una exposición racional de ideas, sino como un juego de lenguaje que exige aportar en la interpretación de metáforas. Restrepo (2018) señala:

Los títulos son como los bebés: nacen cuando quieren (aunque, para seguir con la analogía, no en pocas ocasiones nacen por cesárea). Así que se puede contar con un título con el cual uno se identifica plenamente incluso antes de empezar a escribir el proyecto de investigación [también otros textos] o no hallar nunca uno, a pesar de tener el manuscrito listo. (p.101).

Las metáforas utilizadas como mecanismos de ilustración y recreación de ideas encuentran justicia al ubicarse en el título, espacio merecido. Si la metáfora ilustra, recrea «...se adueña entonces de la realidad imaginada: no la compara con el objeto real, sino que la suma. No compara a alguien con un tesoro, sino que lo convierte en aquel cofre sumergido» (Grijelmo, 2004, p.71). El valor de la metáfora como procedimiento de escritura de Cassany garantiza una lectura divertida. Además, al denominar *Metáforas sospechosas* no cierra el espacio de ideas, sino que deja abierto para que los lectores sospechen, duden, indaguen, extiendan y aporten sus propias comprensiones.

En relación con la categoría *juego de voces*, se identificó tres tensiones: [tensión entre las voces del autor y las voces del conferencista], [tensión entre el placer de autografiar un libro y autografiar un libro pirateado] y [tensión entre experiencias letradas y prácticas letradas]. Sobre la primera tensión, creo, es la primera vez que Cassany utiliza diversas voces en sus libros, primer libro con estas características. El juego de voces, la interferencia del autor al conferencista potencia las ideas sobre la escritura y brindan al lector no solo las ideas en limpio, sino el proceso de pensamiento que siguió

Cassany para alimentar el discurso en tiempo real. Los corchetes representan el detrás de cámaras de un discurso sólido, documentado y aclamado. También, se suman los paréntesis generados por el apuntador que describe los movimientos del actor (el conferencista). Sobre la segunda tensión se lee: «Acabada la charla, algunos espectadores se acercaron a saludarme y firmé algún libro, con sonrisas, nervios y prisas. (Alguno era un montón de fotocopias malas, que firmé con una sonrisa sin decir nada)» (p.17). Sobre este asunto el autor se ha ocupado ampliamente y sobre él dice: «Este fenómeno no es exclusivo de internet, pero lo cierto es que cada día es más difícil obtener un pago por publicar» (Cassany, 2013).

Debido al impacto de los aportes de Cassany, hubo una tendencia creciente a conseguir los libros del autor, aunque sea en versión pirata, en la actualidad el autor toma con más humor estos temas. Y, sobre la tensión entre *experiencias* y *prácticas*, Cassany realiza una aclaración interesante desde la voz de autor exige al conferencista utilizar el término *prácticas*, aunque en criterio temporal cuando se realizó la conferencia el término *prácticas* no estaba tan de moda (p. 40), por lo que hoy en día sería extraño escuchar al autor utilizar *experiencias*, cuando *prácticas* ha sido un término recurrente en sus expresiones.

La tercera categoría emergente es ***Escribir para todos***; en ella, se muestran las tensiones: [tensión entre escribir pensando en el género discursivo o pensar en el lector], Cassany, sin cortapisa alguna, aconseja escuchar a quienes lean nuestros textos, la voz del lector es relevante; porque sus puntos de vista mejoran el escrito. Sin embargo, cuando tratamos de defender nuestros escritos responsabilizando al lector que no ha entendido, entonces el lector «se calla lo que realmente piensa y así desperdiciamos una gran ocasión de aprender» (p. 27). La lectura es un acto dialógico y como actividad comunitaria permite enriquecer las ideas en estas interacciones. Borges, citado en Raymundo (2016) , indica: «Cuando uno escribe, el lector es uno» (p. 67) con lo cual además de compartir nuestros escritos con amigos y colaboradores (en el libro mellizos), tenemos que escribir como lector o leer como escritor, sobre este planteamiento de leer como escritor se amplía la información en *Describir el escribir* (Cassany, 2015).

La tensión [entre creer que se sabe escribir y escribir bien] la resuelve indicando que «en la escritura es mejor ser sencillo y llano, que la escritura sea una extensa y bonita llanura» (p. 45). También se debe reconocer que, por principio, la escritura no nos obedece, pero a través de la creación de palabras podríamos hacer que tome unos giros adecuados a nuestros intereses. Otro aporte interesante radica en aprovechar los soportes tecnológicos, pero asumir que esto implica mayor nivel de exigencia en nuestra preparación.

Una aclaración significativa radica en que si queremos corregir un texto actuemos como buenos escritores, es decir mirando la profundidad del escrito. Cassany sobre escritura noctámbula y escritura diurna descarta la noctámbula por todo el desgaste del día que implica las diversas ocupaciones. Finalmente, para tener un buen escrito sus consejos son: «ser un gran pulpo para buscar ideas, revisar con un lector gemelo, adaptarse al género escrito como un camaleón, servir al lector como un mayordomo dócil, cocinar los platos a fuego lento, trabajar con las herramientas del plomero, asumir el método personal de composición, escribir de modo llano, esconder el hielo bajo el agua y aprovechar el lenguaje para inventarse significados...» (p. 57). Cassany nos comunica figuradamente una experiencia de lectura, comparte y le da un sentido de recomendación, de posible pista a seguir o replicar para aquellos que queremos escribir de modo claro y llano. Esta mirada guarda estrecha relación con los planteamientos de Denegri (2015), quien indica que un texto debe ser *legible* y *lecturable*; es decir, forma y fondo en armonía. O, como señala Millán (2005) que es fundamental sacarle provecho a todos los recursos que la lengua nos presenta; de este modo, podemos obtener textos llamativos y potentes a la mirada del lector.

La cuarta categoría, ***La escritura como actividad social***, muestra tres tensiones: [tensión entre imponer tus ideas o escuchar a tus coautores], [tensión entre la necesidad de seguir corrigiendo y la urgencia de poner punto final al escrito], [tensión entre asumir que la escritura es una actividad social o una actividad personal y solitaria]. Las tensiones identificadas en relación con esta categoría están ligadas a su actividad de investigador, aquí se manifiesta la redacción o comunicación escrita de sus investigaciones y cuyos fines de publicación son apremiantes y a pesar de los años, en este campo, aún sigue en apuros para cumplir con la entrega de los manuscritos, dice el autor (p.114). Sobre la primera tensión afirma que «los coautores acaban siendo los primeros lectores reales, ocultos bajo la denominación de coautores» (p.108) y que si bien el autor indica que «negociar con tus coautores es un baile sin fin» (p. 109), también, reconoce las bondades del trabajo colaborativo más aún en estos tiempos. La segunda tensión se resuelve indicando que frente a un escrito supuestamente terminado «La tentación de mejorar el texto era mucho más fuerte que el deseo de ponerle punto final» (89), luego continúa, «...yo creo que el proceso no acaba nunca, que está activo para siempre, puesto que los lectores y los contextos van evolucionando... al final, si escribir es reescribir, escribir acaba siendo revisar...» (p.90). La tercera tensión la resuelve aclarando que «escribir es algo social, compartido, no solitario» (p.24). Por lo que la recomendación válida sería que, si queremos escribir de manera clara tendríamos que prestar más atención a nuestros *mellizos* (lectores).

Ampliar la palabra escritor, esta categoría posee dos tensiones: [Tensión entre si incursionar en la escritura creativa o seguir posponiendo esta faceta], [Tensión entre limitar la palabra escritor solo a

la literatura y la palabra escritor ligado a otro tipo de géneros]. La primera tensión manifiesta su apego a la literatura desde su adolescencia y también sus orígenes en Cataluña, país literario. Cuando escribí la reseña del libro *El arte de dar clase* (2021), me documenté sobre su posición en relación a la escritura creativa llegando a la conclusión de que Cassany en algún momento nos sorprenderá con un texto literario, novela podría ser. No estaríamos lejos, porque este libro *Metáforas sospechosas* (2023), es un claro ejemplo de literatura. Si bien posee postulados científicos, la redacción de este libro es netamente literario, es un arte. Dice Cassany: «En mi interior todavía no he renunciado a esta otra forma de escritura. Quizás en algún momento me reinvente como literato...» (p.96). Por adelantado le damos la bienvenida a la literatura.

La segunda tensión es un reclamo: «...me incomoda el secuestro semántico de la palabra escritura para referirse solo a los novelistas, poetas, dramaturgos o ensayistas...» (p.66). Este mensaje exige que la palabra escritor también alcance a la investigación con lo cual se tenga ese privilegio. Albarrán (2011) reconoce la importancia que tiene la escritura y que traspasa la actividad netamente literaria, afirma: «Se cree que escribir es una actividad exclusiva de poetas, cuentistas y novelistas, que es una actividad aburrida, se cree que la *lectura y escritura* no es necesaria en otras profesiones» (p.11). La transversalidad de la escritura llega a todos los campos, ahí está, esperando quien le saca provecho a través de su curiosidad y necesidad para incursionar en ella. Para el cierre de estas dos tensiones en las que se ha citado la escritura creativa y la académica científica, citamos a Marías (2008) cuando afirma que: «Y cabría añadir que, si de veras se fuera al grano, nunca habría literatura» (p. 22). Es decir, dos estilos diferentes, pero no excluyentes, todos estamos invitados a estar en uno u otro o en ambos; la escritura desde su carácter universal invita a todos a sumergirse en ella, solo hay una condición *querer hacerlo*.

Conclusión

El libro *Metáforas sospechosas* es un texto altamente novedoso, fresco y profundo. **Novedoso**, porque Cassany propone una nueva forma de presentación de sus escritos matizando diversas voces que le dan un carácter dialógico. Muestra tensiones que las va dando solución a lo largo del escrito. **Fresco**, porque las ideas que en muchas ocasiones las ha manifestado sobre la escritura han sido recreadas a través de metáforas. **Profundo**, porque los planteamientos cuentan con el respaldo de un científico inquieto por descubrir nuevas formas de potenciar la escritura. Finalmente, el autor con metáforas sospechosas deja abierto el debate; con el juego de voces da fluidez y atractivo al texto, recomienda escribir para todos, la escritura es una actividad social comunitaria y dialógica; e invita a seguir reflexionando sobre la exclusividad del término «escritor».

Referencias

- Adoumieh, N. (2021). *Reseña bibliográfica sobre el libro El arte de dar clase de Daniel Cassany (2021)*. 18(36), 131-134. file:///C:/Users/Eduardo/Downloads/Dialnet-ResenaDelLibroElArteDeDarClaseDanielCassany2021-8078103.pdf
- Albarrán, C. (2011). *Cómo escriben los que escriben. La cocina del escritor*. Itam.
- Cajandilay, E. (2023). *El arte de dar clase (según un lingüista) Daniel Cassany (2021)*. 10, 209-214. <https://revistas.urp.edu.pe/index.php/pluriversidad/article/view/5519/7326>
- Cassany, D. (2010). *La cocina de la escritura*. Anagrama. Colección Argumentos.
- Cassany, D. (2012). *En línea. Leer y escribir en la red*. Anagrama. Colección Argumentos.
- Cassany, D. (2015). *Describir el escribir. Cómo se aprende a escribir*. Paidós Comunicación.
- Cassany, D. (2019). *Laboratorio Lector. Para entender la lectura*. Anagrama. Colección Argumentos.
- Cassany, D. (2023). *Metáforas sospechosas. Charlas mestizas sobre la escritura*. Nuevos cuadernos anagrama.
- Cassany, D. (2013). *Confesiones de un autor pirateado*. https://elpais.com/elpais/2013/04/04/opinion/1365076737_749901.html
- Cassany, D. (2021). *El arte de dar clase (según un lingüista)*. Anagrama. Argumentos.
- Cruz, P. E., & Hernández, L. J. (2022). *Reseña crítica El arte de dar clase (según un lingüista). Daniel Cassany, Anagrama, Barcelona, 2021, 192 páginas*. 26(1). file:///C:/Users/Eduardo/Downloads/6445-Texto%20del%20art%C3%ADculo-26544-2-10-20220211.pdf
- Denegri, M. A. (2015). *Miscenánea Humanística (Tercera)*.
- Grijelmo, A. (2004). *La seducción de las palabras*. Taurus.
- Guber, R. (2011). *La etnografía. Método, campo y reflexividad*. <https://abacoenred.com/wp-content/uploads/2016/01/etnografi-a-Me-todo-campo-reflexividad.pdf>
- Macías et al. (2022). *Cassany, Daniel (2021). El arte de dar clase. Anagrama*. 22(26), 103-106. file:///C:/Users/Eduardo/Downloads/309-Texto%20del%20art%C3%ADculo-582-1-10-20220309.pdf
- Marías, J. (2008). *Sobre la dificultad de contar. Discurso leído el día 27 de abril de 2008 en su recepción pública*. https://www.rae.es/sites/default/files/Discurso_Ingreso_Javier_Marias.pdf
- Millán, J. A. (2005). *Perdón, imposible. Guía para una puntuación más rica y consciente*.
- Raymundo, J. (2016). *La redacción no se improvisa. Guía para lograr textos de calidad*. artífice comunicadores.
- Restrepo, E. (2018). *Etnografía. Alcances, técnicas y éticas*. <https://fondoeditorial.unmsm.edu.pe/index.php/fondoeditorial/catalog/download/211/194/890-1?inline=1>
- Turull, M. (2023). *Nuevo libro: El arte de dar clase (según un lingüista)*. <https://noticias.red-u.org/nuevo-libro-el-arte-de-dar-clase-segun-un-linguista/>

Datos del autor

Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública «Víctor Andrés Belaunde»- Jaén, Perú. Correo: cajandilay_capel@hotmail.com, <https://orcid.org/0000-0002-1596-000X>